

Col

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε,
Si pues fuisteis-resucitados-juntamente con-el Christós las de-arriba buscad
[G1487](#) [G3767](#) [G4891](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0507](#) [G2212](#)
- οὗ ὁ Χριστός ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
donde el Christós está a diestra del Dios sentado
[G3757](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2521](#)

SI habéis pues resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado á la diestra de Dios.

- 2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
las de-arriba pensad no las sobre la tierra
[G3588](#) [G0507](#) [G5426](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra.

- 3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ
morísteis pues y la vida de-vosotros está-escondida con el Christós
[G0599](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G2928](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5547](#)
- ἐν τῷ Θεῷ.
en el Dios
[G1722](#) [G3588](#) [G2316](#)

Porque muertos sois, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios.

- 4 ὅταν ὁ Χριστός φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ
cuando el Christós sea-manifestado la vida de-vosotros entonces también
[G3752](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G5119](#) [G2532](#)
- ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
vosotros con él seréis-manifestados en gloria
[G4771](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5319](#) [G1722](#) [G1391](#)

Cuando Cristo, vuestra vida, se manifestare, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria.

- 5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν,
Haced-morir pues los miembros los sobre la tierra fornicación impureza
[G3499](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3196](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4202](#) [G0167](#)
- πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
pasión deseo malo y la avaricia la-cual es idolatría
[G3806](#) [G1939](#) [G2556](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4124](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1495](#)

Amortiguad, pues, vuestros miembros que están sobre la tierra: fornicación, inmundicia, molicie, mala concupiscencia, y avaricia, que es idolatría:

- 6 δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
por-cause-de las-cuales viene la ira del Dios sobre los hijos de-la
[G1223](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- ἀπειθείας,
desobediencia
[G0543](#)

Por las cuales cosas la ira de Dios viene sobre los hijos de rebelión.

- 7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζήτε ἐν
en las-cuales también vosotros caminasteis en-otro-tiempo cuando vivíais en
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4043](#) [G4218](#) [G3753](#) [G2198](#) [G1722](#)
τούτοις.
estas-cosas
[G3778](#)

En las cuales vosotros también anduvisteis en otro tiempo viviendo en ellas.

- 8 νυνὶ δὲ, ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα: ὀργήν, θυμόν,
ahora-pero pero desechad también vosotros las todas-cosas ira enojo
[G3570](#) [G1161](#) [G0659](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3709](#) [G2372](#)
κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν.
maldad blasfemia palabras-deshonestas de la boca de-vosotros
[G2549](#) [G0988](#) [G0148](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#)

Mas ahora, dejad también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, torpes palabras de vuestra boca.

- 9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν
no mintáis los-unos-a-los-otros unos-a-otros habiéndoos-despojado del viejo
[G3361](#) [G5574](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0554](#) [G3588](#) [G3820](#)
ἄνθρωπον, σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,
hombre con las prácticas de-él
[G0444](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

No mintáis los unos á los otros, habiéndoos despojado del viejo hombre con sus hechos,

- 10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν,
y habiéndoos-vestido del nuevo el que-se-renueva hacia conocimiento-pleno
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G3501](#) [G3588](#) [G0341](#) [G1519](#) [G1922](#)
κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν;
según imagen del que-lo-creó a-él
[G2596](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2936](#) [G0846](#)

Y revestídoos del nuevo, el cual por el conocimiento es renovado conforme á la imagen del que lo crió;

- 11 ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομή καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος,
donde no hay Griego y Judío circuncisión y incircuncisión bárbaro
[G3699](#) [G3756](#) [G1762](#) [G1672](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4061](#) [G2532](#) [G0203](#) [G0915](#)
Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος; ἀλλὰ <τὰ> πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.
Escita esclavo libre sino las todas-cosas y en todos Christós
[G4658](#) [G1401](#) [G1658](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5547](#)

Donde no hay Griego ni Judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni Scythia, siervo ni libre; mas Cristo es el todo, y en todos.

- 12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι, σπλάγχνα
Vestíos pues como escogidos del Dios santos y amados entrañas
[G1746](#) [G3767](#) [G5613](#) [G1588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0025](#) [G4698](#)
οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραῦτητα, μακροθυμίαν;
de-compasión benignidad humildad mansedumbre longanimidad
[G3628](#) [G5544](#) [G5012](#) [G4240](#) [G3115](#)

Vestíos pues, como escogidos de Dios, santos y amados, de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia;

- 13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἐάν τις πρὸς
 soportándoos unos-a-otros y perdonándoos a-vosotros-mismos si alguien contra
[G0430](#) [G0240](#) [G2532](#) [G5483](#) [G1438](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4314](#)
- τινα ἔχη μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως
 alguno tuviere queja así-como también el Señor perdonó a-vosotros así
[G5100](#) [G2192](#) [G3437](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5483](#) [G4771](#) [G3779](#)
- καὶ ὑμεῖς.
 también vosotros
[G2532](#) [G4771](#)

Sufriéndoos los unos á los otros, y perdonándoos los unos á los otros si alguno tuviere queja del otro: de la manera que Cristo os perdonó, así también hacedlo vosotros.

- 14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὃ ἐστὶν σύνδεσμος τῆς
 sobre todos pero estos el amor que es vínculo de-la
[G1909](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4886](#) [G3588](#)
- τελειότητος.
 perfección
[G5047](#)

Y sobre todas estas cosas vestíos de caridad, la cual es el vínculo de la perfección.

- 15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβεύετω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,
 y la paz del Christós gobierne en los corazones de-vosotros
[G2532](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1018](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)
- εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἐνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
 hacia la-cual también fuisteis-llamados en un cuerpo y agradecidos sed
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G2170](#) [G1096](#)

Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones, á la cual asimismo sois llamados en un cuerpo; y sed agradecidos.

- 16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικεῖτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ
 La palabra del Christós habite en vosotros ricamente en toda
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1774](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4146](#) [G1722](#) [G3956](#)
- σοφία διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις,
 sabiduría enseñándoos y amonestándoos a-vosotros-mismos con-salmos con-himnos
[G4678](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3560](#) [G1438](#) [G5568](#) [G5215](#)
- ὠδαῖς πνευματικαῖς, ἐν τῇ χάριτι ᾗδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις
 con-cánticos espirituales en la gracia cantando en los corazones
[G5603](#) [G4152](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0103](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)
- ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
 de-vosotros al Dios
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)

La palabra de Cristo habite en vosotros en abundancia en toda sabiduría, enseñándoos y exhortándoos los unos á los otros con salmos é himnos y canciones espirituales, con gracia cantando en vuestros corazones al Señor.

17 καὶ πάν, ὃ τι ἐὰν ποιῇτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα
y todo lo-que que si hagáis en palabra o en obra todo
[G2532](#) [G3956](#) [G3739](#) [G5101](#) [G1437](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2228](#) [G1722](#) [G2041](#) [G3956](#)
ἐν ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι'
en nombre del-Señor Iēsoûs dando-gracias al Dios Padre por-medio-de
[G1722](#) [G3686](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1223](#)
αὐτοῦ.
ἐλ
[G0846](#)

Y todo lo que hacéis, sea de palabra, ó de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias á Dios Padre por él.

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
Las esposas someteos a-los maridos como es-propio en Señor
[G3588](#) [G1135](#) [G5293](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5613](#) [G0433](#) [G1722](#) [G2962](#)

Casadas, estad sujetas á vuestros maridos, como conviene en el Señor.

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
Los maridos amad a-las esposas y no os-amargéis contra ellas
[G3588](#) [G0435](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4087](#) [G4314](#) [G0846](#)

Maridos, amad á vuestras mujeres, y no seáis desapacibles con ellas.

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
Los hijos obedeced a-los padres en todo esto pues agradable
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2101](#)
ἐστὶν ἐν Κυρίῳ.
es en Señor
[G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

Hijos, obedeced á vuestros padres en todo; porque esto agrada al Señor.

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ
Los padres no provoqueis a-los hijos de-vosotros para-que no
[G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G2042](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#)
ἀθυμῶσιν.
se-desanimen
[G0120](#)

Padres, no irritéis á vuestros hijos, porque no se hagan de poco ánimo.

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν
Los esclavos obedeced en todo a-los según carne señores no con
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3361](#) [G1722](#)
ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἄνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ἐν ἀπλότητι καρδίας,
servicios-de-ojo como hombres-que-agradan sino con sencillez de-corazón
[G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0572](#) [G2588](#)
φοβούμενοι τὸν Κύριον.
temiendo al Señor
[G5399](#) [G3588](#) [G2962](#)

Siervos, obedeced en todo á vuestros amos carnales, no sirviendo al ojo, como los que agradan á los hombres, sino con sencillez de corazón, temiendo á Dios:

23 ὁ ἐὰν ποιῇτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
lo-que si hagáis de alma trabajad como al Señor y no
[G3739](#) [G1437](#) [G4160](#) [G1537](#) [G5590](#) [G2038](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἀνθρώποις;
a-hombres
[G0444](#)

| Y todo lo que hagáis, hacedlo de ánimo, como al Señor, y no á los hombres;

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
sabiendo que de Señor recibiréis la recompensa de-la herencia
[G1492](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2962](#) [G0618](#) [G3588](#) [G0469](#) [G3588](#) [G2817](#)

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
al Señor Christós servid
[G3588](#) [G2962](#) [G5547](#) [G1398](#)

| Sabiendo que del Señor recibiréis la compensación de la herencia: porque al Señor Cristo servís.

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίζεται ὁ ἡδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
el pues que-hace-injusticia recibirá lo-que hizo-injustamente y no hay
[G3588](#) [G1063](#) [G0091](#) [G2865](#) [G3739](#) [G0091](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#)

προσωποληψία.
acepción-de-personas
[G4382](#)

| Mas el que hace injuria, recibirá la injuria que hiciere; que no hay acepción de personas.